

Ê ÅÏÐÎÑÓ Î ÅÀÐÈÀÒÈÅÍÑÒÈ ÔÐÌ ÐÎÄÈÒÅËÜÍÃ È ÅÀÒÅËÜÍÃ ÌÀÄÅÆÅÉ Å ÑËÀÂÙÍÑ

Àâòîð Ëàää àéëåêñååâíà ìñéàëååà  
27.08.2012 á.

**Summary.** This

This study elaborates the principles for the variability of Dative and Genitive possessive constructions in the Old Russian scripts of Orthodox Gospels of century XI. We carried out a comparative analysis of the scripts contents. Inclusively, the construction distribution was found to be dependent upon a certain fragments of the texts.

## Đà Nẵng

Êññëåêñíâ å èññëåäîâàíèå

âàðèàòèàíûõ ôîðî íà ìàðåðèàëå êîðíóñïà ôàéñòïà íïðåáâåéåííàí êñòïðè-âñêîäî  
ñðâçà äàåò âíçïñæíñòû áûýâèöû íàðåíèçïù ýçûèïåûõ íðåáâåðàçàíèé è ôàíåáíòè  
ðàçàèòèÿ íïðîéèâè-âñêîé ñèñòàïû. Âàðèàíòû íïðåóò èíàòü ïñâþ ëñòïðèþ: íè íïðåó  
èñ-âçàòû, à ðåçóéëüòàð -åñï íñéàáéÿåðñÿ âàðèàòèåíñòû, íïðåóò íñýâéÿöñÿ íïðåû  
âàðèàíòû, à ñ äðóáíè ñòïðíû, áíòðè ñèñòàïû âàðèàíòû íïðåóò íðîéñòïðè  
íðîóññû äèôòåðåíòèàëè è ñïåöèàëèçàëè, ñòèëèñòè-âñêîäî ðåññëïàíèÿ âàðèàíòû  
ñðåäñòå.

Đà Nẵng là một thành phố biển thuộc vùng duyên hải Nam Trung Bộ Việt Nam.

âàðèàòèàííñòè ïðèèìáííñàí âàðàæüííñàí íàëåäæà (ÁÍ) è ðíàëòàæüííñàí íàëåäæà (ÐÍ) â ðóññêèí ýçûêà, áïçííæíí âûääæëòù íàðèïáû ðàçííáïðàâæäííé çàìáíû íàíéò ôîðì äðóáèè.

Ècâåñòíí.

– ðí. ᄊððåâíáññéâáyíññéâ á yçúê è èçáâáâá è è ðíñððåâéýöù ïðèëìáññíé ðí, íáñçíáñ-àþþùé  
– ïðéíáññéâæíññóù. Á íåððåâíáññíó ððåâíáññéâáyíññéò òåéññðåò ïñæñí íááéþþâòü  
– åññðåòòñ-ðí ïññéâáññðåòâéüíþ çàíñíó ãððå-åññéññí ðíñðòåéüíññí íáááææ àññíéíáñéy è  
– èññéíé áññðåéüíññí íáááææñí èéé è ïðééññðåòâéüíññí [láéå, 2000: 375]. Íá ðí, – ðí  
– ïðéèññéññí ðí ïðñððåâéáññéâ áññðåòññâ ññí çíá-àññéññí ïðéíáññéâæíññðé ýâéýåññý áññðåæ  
– – ððòñé ððåâíáññðåòññâ ñññéâáyíññéññí ñññðåñññéññà, óéæçññâææ Á. Áññðåæ (ññ. [Áññðåæ, 1915: 24&ndash;25]).

Íðè ýòîì àíàëèç ôîðì íðèèìåííàí

Äì è Ðï ïî èïðïóñò òåâèñòtâ XI â. äåëíñòðøèððååò èíòåðåñíóþ èàðòèíó  
âåðüèðíâåäíèÿ ôìði iðèèìåííñâi Äì è Ðï íà ôñíâi iðåñáæàäþùèo â ääíñíé iïçèöèè  
ôìði iðèëäåðåðäëüíûò.

## Íáðàùåíèå ê êîðïóñó

ñëàáýñ-éíéæíûò ðâéñòôî XI á. îççâíéÿåò áûýäèöù áñá áîçñíáñû áâðæàíûò,  
óóíéöèñíéðíàáâðéå à äðâáâáðóññéñ ýçûñéå, è ðâéñíñòðöðéðíàáðöù áðâíìàðé-åññéöþ  
ñëñòålö ýçûñéå Äðâáâáðé Ðóñé XI á. Yéâéðòðíñûé êíðíñóñ ñíñâðæèò èíéñéâðéöþ  
ðóñéñíéñéå XI á.. íâðâáâñòàíñûò êíéñéâðéèñí Öáñíòðòññéñíñí áññóñéâðñéðâðòà è

ïðåäñòàâëåíûõ íà ñàéòå ïðîâéòà «Ìàíóñêðèïò» (<http://www.manuscripts.ru>).

## Òåêóùåå

èññéäåíñòåíèå ïññâýùåíí àíàëèçó åàðèàòèåíñòè ôîðì äàðååëüíñåí (Ä) è  
ðîæèòåëüíñåí íàäåæà (Ð) íà ôííà ïðèëàääòåëüíûõ å ïðèèíàíñíé íçèöèè å  
ðóêíèñýö ÐÍÁ, F.i.1.5., 1056&ndash;1057 ãã., 294 è. («Îñòðíèðîå Åâàíñåëèå»)  
(Å) è ÐÄÁ, I.1666, 1092 ã., 178 è. («Àððåíñåëüñéå åâàíñåëèå») (ÅÀ).

## Ñññòåíñòåíèå

àíàëîñòåíèå ïðòðíèðîå åâàíñåëèå è Àððåíñåëüñéå åâàíñåëèå ïññéçûååò,  
÷òî å íáîèò òâéñòåô ïðåäíñòåí ïðåäíñòåí ìòäàåòñÿ åäúåéòèåíû õîðìà, ÷òî åàåò  
ñññíñòåíèå åèäååòü å ýòîí íà ïðîñòî ïðåäíñòåí ìòäàåëüíûé äëÿ ñëàâýíññéø òâéñòåô  
ñññíñòåí ìòäååà÷è åðå÷âñéåí åâíèòèåå, å íåéòòðóþ çàéíññåðóþ.